

UNIVERSITÉ NATIONALE IVAN FRANKO DE LVIV  
AMBASSADE DE FRANCE EN UKRAINE  
INSTITUT FRANÇAIS D'UKRAINE  
AGENCE UNIVERSITAIRE DE LA FRANCOPHONIE

# «LANGUES, SCIENCES ET PRATIQUES»

**Livret des résumés  
du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine**

*les 08-09 avril 2021*

Lviv  
Vydavnytstvo PAIS  
2021

*Les organisateurs du Colloque n'entendent donner aucune approbation ni improbation aux opinions émises dans les communications présentées. Ces opinions doivent être considérées comme propres à leurs auteurs.*

#### **Comité scientifique d'honneur:**

**Volodymyr MELNYK** (Recteur de l'Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Etienne de PONCINS** (Ambassadeur de France en Ukraine)

**Mohamed KETATA** (Directeur pour l'Europe centrale et orientale de l'Agence universitaire de la Francophonie).

#### **Comité scientifique:**

**Krzysztof BOGACKI** (Université de Varsovie, Pologne)

**Lubomyr BORAKOVSKYY** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Jan BORM** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, France)

**Luc CANAUTTE** (Haute École Robert Schuman, Belgique)

**Nicolas FACINO** (Alliance Française de Lviv)

**Roman HLADYCHEVSKYY** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Olena KAGANOVSKA** (Université nationale linguistique de Kyiv, Ukraine)

**Vasyl KMET** (Université nationale Ivan Franko de Lviv)

**Malvina MARINASHVILI** (Université nationale Ivan Mechnikov d'Odessa, Ukraine)

**Iryna SMOUCHTCHYNSKA** (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine)

**Frédéric LAMANTIA** (Université Catholique de Lyon, Université Lyon 2, France)

**Michèle LENOBLE-PINSON** (Université Saint-Louis, Bruxelles, Belgique)

**Christine MARTINEZ** (Université de Varsovie, Pologne)

**Domenico MORABITO** (Université d'Orléans, France)

**Nadia Abaoub OUERTANI** (Université de la Manouba, Tunisie)

**Marinela PETROVA** (Université de Veliko Tarnovo, Bulgarie)

**Paul SOULIGOUX** (Institut Français de l'Ukraine)

**Zoya VOYTENKO** (Université nationale Taras Chevtchenko de Kyiv, Ukraine).

#### **M 74 Langues, Sciences et Pratiques: Livret des résumés du 4ème Colloque International Francophone en Ukraine (Lviv, le 8-9 avril 2021). – Lviv : Vydavnytstvo PAIS, 2021. – 172 p.**

Le Colloque a réuni plus de 170 scientifiques et enseignants de divers domaines d'activité qui représentent 19 pays (Azerbaïdjan, Algérie, Belgique, Biélorussie, Bulgarie, Iran, Jordanie, Côte d'Ivoire, Madagascar, Maroc, Moldavie, Nigéria, Pologne, Sénégal, USA, Tunisie, France, Monténégro, Ukraine).

Le Colloque a pour objectif de promouvoir la langue française et la culture francophone en Ukraine; permettre les échanges d'expériences entre enseignants-chercheurs francophones; susciter des projets de recherche d'Ukraine, des pays de l'Europe Centrale et Orientale et des pays francophones; promouvoir la publication scientifique en langue française; permettre la rencontre entre les enseignants d'Ukraine et d'ailleurs pour pouvoir mettre en place une coopération durable interuniversitaire; renforcer les échanges internationaux et la mobilité franco-ukrainienne.

Les comptes rendus du Colloque couvrent divers aspects de la linguistique, de la traductologie, de la didactique du français, de la littérature française, de l'économie, du tourisme, de la biologie, de la physique, de la médecine.

**ISBN 978-617-7694-33-4**

© Université nationale Ivan Franko de Lviv, 2021

© Ambassade de France en Ukraine, 2021

© Institut Français d'Ukraine, 2021

© Agence universitaire de la Francophonie, 2021

© Vydavnytstvo PAIS, 2021

ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ІВАНА ФРАНКА  
ПОСОЛЬСТВО ФРАНЦІЇ В УКРАЇНІ  
ФРАНЦУЗЬКИЙ ІНСТИТУТ В УКРАЇНІ  
АГЕНЦІЯ УНІВЕРСИТЕТСЬКОЇ ФРАНКОФОНІЇ

# **«МОВИ, НАУКИ ТА ПРАКТИКА»**

**Збірник тез  
IV Міжнародної франкомовної  
науково-практичної конференції в Україні**

*8-9 квітня 2021 року*

Львів  
**ПАІС**  
Видавництво Львів  
2021

Всі матеріали конференції надруковані в авторській редакції. Організатори не несуть відповідальності за матеріали, які відображають персональну наукову думку учасників конференції.

#### **Почесний науковий комітет:**

**Володимир МЕЛЬНИК** (ректор Львівського національного університету імені Івана Франка)

**Етьєн де ПОНСЕН** (посол Франції в Україні)

**Мохамед КЕТАТА** (директор Агенції університетської Франкофонії в регіоні Східної та Центральної Європи).

#### **Комітет з науки:**

**Кшиштоф БОГАЦКІ** (Варшавський університет, Польща)

**Любомир БОРАКОВСЬКИЙ** (Львівський національний університет імені Івана Франка)

**Жан БОРМ** (Університет Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, Франція)

**Роман ГЛАДИШЕВСЬКИЙ** (Львівський національний університет імені Івана Франка)

**Олена КАГАНОВСЬКА** (Київський національний лінгвістичний університет, Україна)

**Люк КАНОТТ** (Вища Школа Роберта Шумана, Бельгія)

**Василь КМЕТЬ** (Львівський національний університет імені Івана Франка)

**Фредерік ЛАМАНСЬЯ** (Католицький університет міста Ліон, Університет Ліон 2, Франція)

**Мішель ЛЕНОБЛЬ-ПІНСОН** (Університет Saint-Louis, Брюссель, Бельгія)

**Мальвіна МАРІНАШВІЛІ** (Одеський національний університет ім. І. І. Мечнікова, Україна)

**Крістін МАРТІНЕС** (Варшавський університет, Польща)

**Доменіко МОРАБІТО** (Університет міста Орлеан, Франція)

**Маріanela ПЕТРОВА** (Університет Кирила і Мефодія, Велкі Тарново, Болгарія)

**Ірина СМУЩИНСЬКА** (Київський національний університет ім. Тараса Шевченка, Україна)

**Поль СУЛІГУ** (Посольство Франції в Україні, Французький культурний центр в Україні)

**Надія Абауб УЕРТАНІ** (Університет міста Мануба, Туніс)

**Ніколя ФАСІНО** (Альянс Франсез м. Львова).

**М 74 Мови, науки та приктика:** тези доповідей IV Міжнародної франкомовної конференції в Україні (Львів, 8-9 квітня 2021 року). – Львів : Видавництво ПАІС, 2021. – 172 с.

У конференції взяли участь понад 170 науковців та викладачів різних профілів діяльності з 19 країн (Азербайджану, Алжиру, Бельгії, Білорусі, Болгарії, Ірану, Йорданії, Кот-д'Івуару, Мадагаскару, Марокко, Молдавії, Нігерії, Польщі, Сенегалу, США, Тунісу, Франції, Чорногорії, України).

Мета конференції – популяризація французької мови та франкомовної культури в Україні; заохочення до реалізації спільних дослідницьких проектів між Україною, Східним регіоном Європи та франкомовними країнами; сприяння публікації наукових праць французькою мовою; зустріч та обмін досвідом викладачів та дослідників з метою налагодження довготривалої міжвузівської співпраці; посилення міжнародних обмінів та франко-української мобільності студентів та викладачів.

Матеріали конференції висвітлюють різноманітні аспекти лінгвістики, перекладознавства, методики викладання французької мови, літературознавства, економіки, туризму, біології, фізики, медицини.

**ISBN 978-617-7694-33-4**

© Львівський національний університет ім. І. Франка, 2021

© Посольство Франції в Україні, 2021

© Французький інститут в Україні, 2021

© Агенція університетської Франкофонії, 2021

© Видавництво ПАІС, 2021

structure, des formes et des méthodes de formation des étudiants, c'est-à-dire, la mise en œuvre de la pratique médicale en tenant compte des conditions psychologiques et pédagogiques existantes.

Les compétences communicatives aident à transférer des informations, à déterminer les interactions, à communiquer. La compétence de recherche est une propriété intégrale d'une personne qui se manifeste par la volonté et la capacité de travailler de manière autonome dans le domaine de recherche et par une transformation créative de la réalité, fondée sur une combinaison de connaissances, de compétences et de valeurs personnellement conscientes.

La compétence scientifique du futur médecin est considérée comme une formation complexe qui reflète le désir de l'étudiant de continuer à s'améliorer en se basant sur les progrès de la médecine moderne.

En plus du système social de formation professionnelle, il existe un système personnel d'auto-préparation et d'auto-formation. L'auto-apprentissage professionnel permet la recherche systématique et le développement des nouvelles informations au moyen de la lecture des revues, de monographies, des articles pris de l'Internet, de la participation à des colloques et congrès nationaux et internationaux, de la communication avec des collègues.

L'auto-formation professionnelle inclut la maîtrise de méthodes de travail telles que la motivation personnelle, la connaissance de soi, l'information personnelle, l'estime de soi, la maîtrise de soi et la déclaration personnelle ayant pour objectif d'atteindre un haut niveau de la professionnalisation.

Conformément aux exigences, liées à l'intégration européenne et mondiale du système de formation ukrainienne, ont été élaborés et mis en œuvre des programmes de formation basés sur l'acquisition de compétences professionnelles nécessaires. En outre, les futurs médecins devraient comprendre la nécessité de continuer à étudier tout au long de leur vie, ce qui servira à l'amélioration constante de leurs compétences professionnelles, de la capacité d'analyser des informations médicales, de mener des recherches et d'utiliser des recommandations scientifiques à jour pour pouvoir résoudre des problèmes pratiques dans la médecine.

---

## Caractéristiques histologiques et immunohistochimiques du diagnostic des tumeurs des cellules de la granulosa

***Oksana Savchenko, Valeriia Skorik, Hanna Babii, Polina Savchenko***  
*(Académie de Médecine de Dnipropetrovsk)*

---

*Introduction.* Seulement 5 % des tumeurs ovariennes malignes sont des tumeurs des cellules de la granulosa des ovaires. En raison de l'absence de caractéristiques cliniques pathognomoniques, la variabilité de la structure histologique des tumeurs détermine la présence d'un large éventail de tumeurs avec lesquelles il est nécessaire

de poser un diagnostic différentiel. Le but de ce travail était d'étudier le complexe des caractéristiques morphologiques (histologiques et immunohistochimiques) des tumeurs des cellules de la granulosa des ovaires adultes et juvéniles. Grâce à ce complexe on pourra améliorer l'ensemble des critères de diagnostic différentiel, en tenant compte des recommandations et des caractéristiques de l'OMS concernant le cancer et les soins morphologiques en Ukraine.

*Matériel et méthodes.* Une analyse rétrospective des données cliniques, des caractéristiques histologiques et immunohistochimiques du matériel de biopsie de 50 patients atteints de néoplasmes dans la cavité pelvienne. L'âge des patients était de 30 à 75 ans (moyenne  $52,24 \pm 11,35$ ; médiane 53,5). Les biopsies ont été réalisées sur la base du service morphologique de traitement centre de diagnostic LLC «Pharmacies de l'Académie médicale» (Dnipro) pour la période 2015 – 2018. Ces patients ont reçu des diagnostics: «Tumeur ovarienne granulaire de type adulte» – 48 cas, «Tumeur ovarienne granulaire de type juvénile» – 2 cas.

*Résultats de l'étude.* Les tumeurs juvéniles de type granulosa avaient principalement des macrofollicules avec une tendance à la formation de kystes parmi les structures solides. De plus par des combinaisons immunohistochimiques, la présence de réactions avec la calréténine, l' $\alpha$ -inhibine, la vimentine, S100, CD99, CD56 (marqueurs caractéristiques des tumeurs avec histogenèse du tractus génital) et l'absence de Pan CK, CK7, CK20, EMA, CD10, WT-1, p53 était caractéristique des tumeurs à cellules de la granulosa. Une réaction positive au S100 a permis de différencier le type juvénile de l'adulte. Les tumeurs des cellules de la granulosa de type adulte avaient à la fois un type de croissance diffuse dans la structure tumorale prédominante (83,3 %, n = 40), une structure en forme de nid pouvant contenir jusqu'à 60% de tissu tumoral (62,5 %, n = 25) et des schémas trabéculaires qui se sont formés 80% du tissu tumoral (37,5 %, n = 18). Seul un tiers des tumeurs des cellules de la granulosa adulte étaient caractérisées par des cellules focales Call-Exner (27,1 %, n = 13) et moins de la moitié avaient du noyau qui ressemblent à des grains de café (43,8 %, n = 21). La présence d'une réaction avec la calréténine et la vimentine dans la plupart des cellules tumorales a été notée dans presque toutes les observations, ce qui était d'une valeur diagnostique clé. L'absence de réactions avec des marqueurs d'histogenèse épithéliale: CA-125, CK 20, CK 7, p53, EMA indiqué en faveur du phénotype des cellules de la granulosa. Il n'y avait pas de relation statistiquement déterminée entre l'expression des marqueurs ( $p > 0,05$  pour tous les indicateurs), ce qui justifie l'utilisation d'un seul complexe de marqueurs immunohistochimiques. Selon le marqueur de l'activité proliférative du Ki-67, la plupart des tumeurs étudiées présentaient des signes de pronostic plus favorable.

*Conclusions.* Sur la base des résultats obtenus, pour établir le diagnostic de «tumeur des cellules de la granulosa», il est nécessaire d'effectuer une analyse complète des critères: coloration histologique à l'hématoxyline-éosine et une combinaison de réactions avec des marqueurs immunohistochimiques qui déterminent l'histogenèse de la tumeur. Si la structure histologique de la tumeur diagnostiquée répond à ces caractéristiques histologiques, le panel immunohistochimique de marqueurs peut être réduit à «basique»: calréténine, vimentine, Pan CK, EMA, Ki-67 et S100 si nécessaire pour déterminer le type de tumeur des cellules de la granulosa.